



# ЕКАТЕРИНА ГРУММО

студент

T.ME/STOIDEASBY  
100IDEAS.BY

ПРОЕКТ

Добро пожаловать в Беларусь!

100  
идей для  
Беларуси



## В Беларуси проживают не только белорусы!

Каждый день в Республику Беларусь прибывают граждане из Китайской Народной Республики. По данным на 1 февраля 2024 в Беларуси обучается более 9 тысяч студентов из Поднебесной.

T.ME/STOIDEASBY  
100IDEAS.BY

100  
идей для  
Беларуси

# 这是什么？ что это？

Именно такую фразу чаще всего произносит турист в другой стране. Как можно познакомиться с культурой, не похожей на твою родную, если языковой барьер постоянно напоминает о себе?

Даже обычный поход в кафе становится сложной миссией.

T.ME/STOIDEASBY  
100IDEAS.BY

100  
идей для  
Беларуси



## ЗАВТРАКИ до/тill 11.00 a.m.


BREAKFASTS



10,6 ЗАПЕЧЕННЫЕ БЛИНЧИКИ  
С КУРИЦЕЙ И ГРИБАМИ

鸡肉薄饼(双孢蘑菇, 干酪)



9,1 ОМЛЕТ   
摊鸡蛋, 黄瓜, 西红柿, 白面包, 白脱



### СОУС НА ВЫБОР

SAUCE ON YOUR CHOICE

• Пышный соус с зеленью /

airy sauce with herbs /30

• Кетчуп / ketchup /30

• Майонез / mayonnaise /30

• Острый соус / spicy sauce /30

• Горчица / mustard /30


• Французская горчица / french

mustard /30

15,6 ЗАВТРАК «СЫТНЫЙ»  
煎蛋, 香肠, 培根, 西红柿,

煎土豆, 酱黄瓜



7,2 ОВСЯНАЯ КАША С БАНАНОМ,  
ОРЕШКАМИ И МЁДОМ 

燕麦粥, 芭蕉, 蜂蜜, 腰果

Решением этой проблемы станет введение QR-кодов с меню во всех заведениях нашей страны.

При наведении телефона на QR- код китайский турист получит меню на родном языке, переведённое с учётом всех языковых и культурных особенностей



T.ME/STOIDEASBY  
100IDEAS.BY

Почему нельзя ПРОСТО навести телефон на меню?

Конечно, можно! Но тогда китаец непременно столкнётся со следующими проблемами:

1. Перевод будет осуществлён без учёта пищевых традиций обеих стран (солёные огурцы - огурцы с солью)
2. Авторские названия блюд в переведённом варианте станут похожи на проклятие
3. Языковые особенности дадут о себе знать (из трёх вариантов перевода слова «творог» два имеют нецензурное значение)



9,5 СЫРНИКИ С ЯГОДНЫМ СОУСОМ  
 жареные сырники, подаются с ягодным соусом и сметаной /230  
 锡尔尼基, 酸奶油, 浆果酱

Таким образом, актуальность данного проекта становится заметной невооружённым глазом.

Меню в QR-коде переведено с учётом всех возможных ошибок и неточностей.

T.ME/STOIDEASBY  
 100IDEAS.BY

100  
 идей для  
 Беларуси

# ЕКАТЕРИНА ГРУММО

+375445813217

Telegram: @grrummo

T.ME/STOIDEASBY  
100IDEAS.BY

100  
идей для  
Беларуси